



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

938 -е ЗАСЕДАНИЕ
17 ФЕВРАЛЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/938)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):	
Письмо постоянных представителей Ганы, Гвинеи, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Юго- славии от 26 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4641 и S/4650);	
Телеграмма президента Республики Конго (Леопольдвиль) и председателя коллегии генеральных комиссаров и генераль- ного комиссара по иностранным делам от 24 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4639);	
Письмо постоянного представителя Союза Советских Социали- стических Республик от 29 января 1961 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/4644);	
Доклад Специального представителя Генерального Секретаря в Конго относительно г-на Патриса Лумумбы (S/4688 и Add.1)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 17 февраля 1961 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Патрик ДИН
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/938)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Ганы, Гвинеи, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Югославии от 26 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4641 и S/4650);

Телеграмма президента Республики Конго (Леопольдвиль) и председателя коллегии генеральных комиссаров и генерального комиссара по иностранным делам от 24 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4639);

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 29 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4644);

Доклад Специального представителя Генерального Секретаря в Конго относительно г-на Патриса Лумумбы (S/4688 и Add.1).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381);

Письмо постоянных представителей Ганы, Гвинеи, Ливии, Мали, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Цейлона и Югославии от 26 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4641 и S/4650);

Телеграмма президента Республики Конго (Леопольдвиль) и председателя коллегии генеральных комиссаров и генерального комиссара по иностранным делам от 24 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4639);

Письмо постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 29 января 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4644);

Доклад Специального представителя Генерального Секретаря в Конго относительно г-на Патриса Лумумбы (S/4688 и Add.1).

По приглашению Председателя г-н Абдулай Майга (Мали), г-н К. С. Джха (Индия), г-н Мишо Павичевич (Югославия), г-н Сукарджо Вирджопраното (Индонезия), г-н Вальтер Лоридан (Бельгия), г-н Диалло Телли (Гвинея), г-н К. К. С. Дадзие (Гана), г-н Эварист Лолики (Конго, Леопольдвиль), г-н эль-Мехди Бен Абуд (Марокко), г-н Богдан Левандовский (Польша), г-н Мохиддин Фекини (Ливия), г-н Омар А. Х. Адиль (Судан), г-н Альхаджи Мухаммед Нгилерума (Нигерия), г-н Луи Ракотомалала (Малагасийская Республика), г-н Эмераймон Н'Тепе (Камерун), г-н Эммануэль Даде (Конго, Браззавиль), г-н Усман Сосе Дион (Сенегал), г-н Жозеф Нгуа (Габон), г-н Мишель Галлен-Дуат (Центральноафриканская Республика), г-н Фредерик Гирма (Верхняя Вольта), г-н Аднан Пачачи (Ирак) и г-н Карел Курка (Чехословакия) занимают отведенные для них места за столом Совета.

1. Г-н ПАДМОР (Либерия) (говорит по-английски): Большинство государств и народов мира возлагают надежды на Организацию Объединенных Наций. Это происходит потому, что основными принципами Организации Объединенных

Наций являются уважение человеческого достоинства и права на самоопределение. Неоднократный подрыв авторитета Организации Объединенных Наций ослабляет веру в эти принципы. Африканские народы призывают пересмотреть и трезво оценить положение в Конго в целом. Тем не менее не следует путать оперативность со спешкой и прогресс с изменением положения или допускать, чтобы беспорядки в Конго сопровождались аналогичными беспорядками в Совете Безопасности.

2. Ясно одно: существующее в Конго положение является классическим примером, подтверждающим справедливость старой пословицы, гласящей, что слишком много поваров испортят похлебку. Мы начали с достаточно точной директивы Генеральному Секретарю, которая должна была стать основой для попытки разрешить проблемы Конго таким путем, чтобы защитить народ этого молодого и испытывающего затруднения государства от озноба холодной войны. Мы начали также с того, что многие члены данной Организации предоставили свои войска. Эти войска были предоставлены в полное распоряжение Генерального Секретаря, и ему или тем, кто несет ответственность перед Генеральным Секретарем, было поручено решать, какие задачи они должны выполнять в соответствии с резолюциями Совета. Если бы вслед за этим прекрасным началом мы могли оказать Генеральному Секретарю своего рода единодушную поддержку, я полагаю, что перед нами сегодня была бы перспектива установления прочного мира в Конго.

3. Но сейчас черпак г-на Хаммаршельда в похлебке не единственный. Есть и другие черпаки, загребавшие каждый в свою сторону, и в результате эта похлебка превратилась в колдовское варево. Мы приняли решение помогать Конго, а не добиваться там преимуществ для какой-либо иностранной державы. Но то, что началось как бескорыстное международное мероприятие, вскоре превратилось в менее благородный акт, когда люди, преследующие особые политические интересы, или, я бы сказал, любители вмешиваться в чужие дела стали пытаться изменить ход событий путем прямой или косвенной интервенции.

4. Конголезскому народу был тем самым показан весьма нежелательный пример. Возможно, что в результате разобщенности в самом Совете Безопасности Организация Объединенных Наций способствовала дальнейшему разжиганию розни между политическими и племенными группами, чьи ссоры ведут к геноциду и гражданской войне. Необходимо, чтобы не только у конголезских лидеров, но и у государств — членов данной Организации изменились намерения. Мы должны забыть о нашем национальном тщеславии и вернуться к тому состоянию духа, с которым мы первоначально встретили этот вызов из Конго.

5. Мы не можем допустить второй Корей. Мы не хотим ни другого Вьетнама, ни другого Лао-

са. Цель Совета Безопасности должна оставаться такой, какая она была в самом начале: избавить Конго от опасности гражданской войны, избавить его также от опасности экономического банкротства и дать его народу возможность под защитой Организации Объединенных Наций построить в будущем действительно свободное и суверенное общество.

6. Я полагаю, что именно малые страны, подобно моей, более всего стремятся к сохранению авторитета и престижа Организации Объединенных Наций. Блоки великих держав, возможно, считают, что, даже если Организация Объединенных Наций станет бессильной, они смогут позаботиться о своих интересах благодаря огромным людским ресурсам и большим запасам вооружений. Представитель Соединенных Штатов совершенно ясно выразил эту мысль, заявив: «Случилось так, что моя собственная страна находится в благоприятном положении и может постоять за себя и за свои интересы. И она это делает». (934-е заседание, пункт 49.) Но если Организация Объединенных Наций полностью утратит свою способность влиять на ход мировых событий, а возможно, даже и направлять их, то государства с малочисленным населением и ограниченными ресурсами почувствуют себя действительно беззащитными. Куда же им тогда обратиться за гарантиями безопасности, которая всем нам столь необходима? Поэтому крайне важно убедить те государства — члены Организации Объединенных Наций, которые угрожали вывести свои войска из Конго, так же как и те, которые уже сделали это, пересмотреть свою позицию, ибо, поступая таким образом, они могут ослабить авторитет нашей великой Организации; на карту поставлен не только эксперимент в Конго, но и будущее самой Организации Объединенных Наций. Крупное поражение явится следствием меньшего. Моя делегация считает, что мы не можем допустить ни того, ни другого.

7. Полностью сознавая тот факт, что положение в Конго достигло очень опасного момента, моя делегация в настоящее время сомневается относительно способности находящейся ныне в Конго Примирительной комиссии Организации Объединенных Наций внести эффективный вклад в дело улучшения положения в этой стране и предлагает на рассмотрение Совета Безопасности текст заявления президента Либерии, опубликованный 14 февраля 1961 года (S/4714). В этом документе говорится:

«Президент Табмен заявил вчера вечером, что скорбит о трагической смерти бывшего премьер-министра Конго г-на Патриса Лумумбы и двух других лидеров, ставшей возможной в результате злодеяния.

Это событие является тем более печальным, что из-за политических разногласий акт жестокости совершил один африканец против другого.

Правительство Либерии считает, что должно быть произведено тщательное международное расследование смерти г-на Лумумбы. Между тем конголезский народ в этот суровый для его родины час должен проявить сдержанность и не стремиться к мести.

Необходимость удовлетворительного урегулирования положения в Конго является сейчас более острой, чем когда-либо раньше. Правительство Либерии поэтому подтверждает предложения, представленные Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций 13 февраля:

1. Организация Объединенных Наций должна потребовать от всех соперничающих политических групп в Конго прекращения по крайней мере на 60 дней всякой военной, политической и прочей деятельности в соответствии с перемирием, предписанным Советом Безопасности.

2. Лидеры всех политических групп должны встретиться с Генеральным Секретарем и Советом Безопасности в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций для обсуждения ситуации в целях разрешения опасного положения и восстановления мира и порядка в Конго».

Это предложение должно привлечь внимание членов Совета Безопасности.

8. Моя делегация считает, что вышеизложенное предложение составляет в принципе основу для переговоров, которые будут происходить за пределами Конго и в ходе которых может состояться разумное обсуждение вопроса в весьма спокойных и благоприятных условиях. Моя делегация все еще придерживается той позиции, что продолжающееся вмешательство бельгийцев во внутренние дела Конго дополняет цепь событий, которые привели к смерти г-на Лумумбы и его помощников и к существующему положению в Конго. Мы осуждаем подобные действия со стороны граждан одной страны против любой другой страны, и, по нашему мнению, Совет Безопасности должен принять решительные меры к безотлагательному выполнению решения Организации Объединенных Наций о том, чтобы из Конго без промедления были удалены все бельгийские военные и полувоенные силы, а также все политические советники, агитаторы и нежелательные элементы.

9. Если Советский Союз или любое другое государство предпримет односторонние действия на какой-либо африканской территории ввиду трудностей разрешения спорных вопросов на этой территории, то это будет противоречить желаниям всех африканцев. Освобождение от оков колониализма является достижением, которое следует ревниво оберегать, и, следовательно, вмешательство какой-либо иностранной державы при жизни поколения, совершившего этот величественный подвиг, будет крайне нежелательным и, несомненно, превратит друга во врага.

Поэтому от имени народов Африки и в интересах всего того, что им дорого, я могу лишь обратиться с призывом к правительствам великих держав проявлять в дальнейшем сдержанность и стремиться к установлению мира и правопорядка в Конго в рамках Организации Объединенных Наций. Предпринять односторонние действия — значит вызвать односторонние действия других стран, действия, которые не будут иметь никакого отношения к самоопределению многострадального народа Конго. Заявление Советского Союза, в котором содержалась угроза применения односторонних действий, повлекло за собой, естественно, столь же угрожающее заявление Соединенных Штатов, в котором они выразили намерение употребить все свое влияние для пресечения любого вмешательства извне.

10. Спрашивается, почему сейчас, когда все африканцы стремятся как можно быстрее догнать остальной мир во многих областях, таких, например, как образование, здравоохранение, индустриализация, нравственное развитие, уважение достоинства человека, они должны поощрять конфликты в Африке? Выход заключается в том, чтобы потребовать установления законности в соответствии с международными нормами, потребовать от всех великих держав защищать священные права и привилегии не только Конго, но и всех других малых народов, и не допускать вмешательства со стороны любого другого государства.

11. Что касается предложения о смещении г-на Хаммаршельда, то делегация Либерии не всегда была согласна со всеми действиями Генерального Секретаря или его представителя в Конго, но такое несогласие не дает кому-либо права ставить под сомнение честность отдельного лица или народа. Кроме того, решение о смещении Генерального Секретаря должно быть принято всеми членами Организации Объединенных Наций. Однако если судить по тем африканским государствам, с которыми мне приходилось сталкиваться, то мнение преобладающего большинства сводится к тому, что функции Генерального Секретаря должны оставаться неизменными и что г-ну Хаммаршельду следует предоставить еще больше полномочий, с тем чтобы установить мир и порядок в Конго. Правительство Либерии твердо поддерживает эту точку зрения и поэтому не будет в настоящее время участвовать ни в каких акциях, направленных против Генерального Секретаря.

12. Многие, в том числе и африканцы, считают, что прения в Организации Объединенных Наций — это не что иное, как пустые разговоры, что ни одна из великих держав не может позволить себе вступить в новую войну и что, следовательно, все приезжают в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для того, чтобы показать свое красноречие. Возможно, эти взгляды отражают расхождения во мнениях и разобщенность среди африканских государств. Однако, если бы Красная Армия и морская пе-

хотя Соединенных Штатов столкнулись в Конго, то Москва и Вашингтон остались бы целы, но не стало бы ни Леопольдвилля, ни Стэнливиля, ни Элизабетвиля и могло бы также не стать ни Браззавиля, ни Лагоса, ни Аккры, ни Монровии, ни Конакри.

13. Те из нас, кто перенес войну, считают, что положение является серьезным, и проявляют нетерпение по поводу затянувшихся прений о том, следует ли признать г-на Касавубу или г-на Гизенгу, или каких-либо других конголезских лидеров. Мы полагаем, что подобные прения только помогают колонизаторам и еще больше подрывают престиж Организации Объединенных Наций.

14. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-французски*): В заявлении, которое я сделал 13 февраля (933-е заседание), я выразил негодование моего правительства и народа Объединенной Арабской Республики по поводу убийства премьер-министра Конго г-на Лумумбы и двух его коллег: г-на Окито и г-на Мполо. Известия, поступающие к нам отовсюду, свидетельствуют о том, что это преднамеренное убийство вызвало гнев общественности во всем мире, и особенно в странах Африки и Азии. В частности, я сказал, что это убийство будет иметь самые серьезные последствия для положения в Конго. Именно такова обстановка на сегодняшний день.

15. Это убийство является результатом колониалистской политики в Конго. Несмотря на все резолюции Организации Объединенных Наций, Бельгия не отказалась от своей политики; она продолжает оставаться в Конго, а Организации Объединенных Наций не удалось выполнить резолюции, которые преследовали цель покончить с интервенцией Бельгии, особенно в Катанге. Несмотря на эти резолюции, бельгийская интервенция в Конго не была прекращена, о чем свидетельствует следующая выдержка из доклада г-на Дайяла от 2 ноября 1960 года:

«Показательно, что, согласно последним имеющимся данным, в рядах сил безопасности насчитывается 114 бельгийских офицеров и 117 бельгийцев других чинов — в жандармерии, а также 58 бельгийских чиновников — в рядах полиции» (S/4557, пункт 49).

Г-н Дайял делает следующий вывод:

«Действия бельгийцев за последние недели привели к усилению непримиримости командования Национальной армии Конго, равно как конголезских властей, затруднили мирную политическую деятельность и тем самым возвращение в будущем к конституционному правлению и восстановлению единства и целостности страны» (там же, пункт 55).

16. Я уже ссылался на этот доклад г-на Дайяла от 2 ноября 1960 года в своем заявлении, сделанном 1 февраля (928-е заседание), и я указал, что, согласно сообщениям печати и другим ис-

точникам, ежедневно прибывают наемники для того, чтобы присоединиться к силам безопасности в Катанге и сформировать иностранный легион. 1 февраля 1961 года газета «Нью-Йорк таймс» сообщила, что, по заявлению бригадного генерала Рикхи, г-н Чомбе имеет в рядах своих вооруженных сил иностранный легион, насчитывающий от 200 до 300 белых добровольцев, не считая 140 бельгийских офицеров и сержантов, служащих в войсках Катанги. Таким образом, положение не улучшается, а продолжает ухудшаться.

17. Присутствие бельгийцев позволило г-ну Чомбе объявить об отделении провинции Катанги, бросить вызов Организации Объединенных Наций и, наконец, добиться выдачи Леопольдвилем г-на Лумумбы и его приверженцев и убить их. Достаточно только прочитать заявление г-на Мунонго от 13 февраля 1961 года (S/4688, Add.1) — самый невероятный документ, который я видел за последнее время, чтобы получить представление об ужасающих действиях катангских властей. Мы находим в этом документе следующее: «Их тела были немедленно преданы земле в месте, которое мы не раскроем, хотя бы по той причине, чтобы избежать возможного паломничества». Далее г-н Мунонго продолжает: «Мы также не хотим, чтобы на нас оказывалось давление, с тем чтобы заставить нас предать суду за убийство жителей Катанги». Наконец, он говорит нам, что «эта деревня получит награду в 40 000 франков, которая была обещана Советом министров».

18. Как это ни поразительно, но власти, претендующие на независимость и свободу, признаются в том, что они дали вознаграждение за убийство. Более того, г-н Чомбе отрицал право Организации Объединенных Наций расследовать это ужасное убийство, заявив, в частности, что он не признает права Организации Объединенных Наций высказать свою точку зрения по данному вопросу. Но следствием этих недостойных актов является то, что г-н Чомбе и его компаньоны до конца дискредитированы и что смерть г-на Лумумбы и его коллег не пойдет на пользу ни им, ни делу колониализма в Африке. Африканский национализм создаст других Лумумб и скажет свое последнее слово.

19. В этой трагедии особенно печально то, что, несмотря на присутствие Организации Объединенных Наций в Конго, не удалось предотвратить арест г-на Лумумбы, жестокое обращение с ним и, наконец, его убийство. Еще в письме на имя Генерального Секретаря от 10 февраля 1961 года (S/4682) мы выражали наши опасения, что известие об исчезновении г-на Лумумбы было придумано для отвода глаз и преследовало цель подготовить почву для объявления о его смерти. К сожалению, наши опасения оправдались.

20. Парадоксально, что Организация Объединенных Наций, которая пришла на помощь Конго по приглашению г-на Лумумбы, оказалась

бессильной предотвратить его смерть. Ошибки, допущенные Командованием Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, создали положение, которое вынудило нас отозвать наши войска. Мы объяснили причины нашего решения в ранее сделанных заявлениях. Недавние прискробные события лишь подтвердили наши опасения.

21. Мы хотели бы изучить положение в Конго и попытаться найти конструктивное решение этой сложной проблемы, которая угрожает миру и безопасности в Африке. Сейчас мы должны смотреть на будущее с объективных позиций и забыть взаимные обвинения. Среди нас нет непогрешимых.

22. Прежде всего я остановлюсь на докладе Специального представителя Генерального Секретаря, посвященном недавним событиям в Северной Катанге (S/4691). Положение, как явствует из доклада, очень тревожно. Фактически власти Катанги имеют в своем распоряжении силы, насчитывающие около пяти тысяч хорошо вооруженных солдат, находящихся под командой неконголезских офицеров и сержантов, количество которых составляет около 400 человек. Они закупили самолеты, способные наносить небольшие удары с воздуха, приобрели оружие и снаряжение, а также транспортные и боевые машины. Это ясно видно из доклада Специального представителя Генерального Секретаря, в котором далее говорится:

«Несмотря на эти непрерывные переговоры, власти Катанги теперь приступили к наступательным военным действиям, направленным против населения Северной Катанги. Утром 11 февраля отряд жандармерии Катанги под командованием полковника Кревиера численностью от 300 до 400 человек, вооруженных автоматами, прибывший на 60 грузовиках, напал на деревню Мукула-Кулу, находящуюся между Лубуди и Луэной. Число убитых и раненых еще неизвестно. Деревня была сожжена дотла, а ее население бежало. После этой операции отряд направился по направлению к Луэне, сжигая на своем пути все деревни. Другая колонна, численностью примерно в 300 жандармов, направляется в тот же район из Кабондо-Дианды. По сообщениям, в районе Лубуди — Букама находятся по меньшей мере 2000 жандармов, причем они объявили район шириной в 10 километров по каждую сторону железной дороги военной зоной, оккупированной жандармерией. Большинство жителей этого района из племени балуба были вынуждены бежать в заросли» (S/4691, пункт 4).

Из доклада Специального представителя Генерального Секретаря можно сделать следующий вывод: катангские власти прибегают к вооруженной силе и используют иностранные войска, не считаясь при этом с Организацией Объединенных Наций и ее резолюциями.

23. Другие сообщения из Восточной провинции, также вызывают тревогу. Как мы все знаем, г-н Мобуту отправился в Бомба во главе других вооруженных сил и подготавливает нападение на Восточную провинцию. Если не будут приняты меры, то скоро начнутся боевые действия.

24. При таком положении нам остается лишь надеяться, что Организация Объединенных Наций предпримет необходимые шаги к тому, чтобы предотвратить это нападение и тем самым предотвратить в Конго гражданскую войну. Это самая безотлагательная мера, за которую мы выступаем, и о ней говорится в проекте резолюции, который мы в скором времени распространим¹.

25. Вторым важным вопросом, на котором я остановился в своем заявлении сегодня, является вопрос о бельгийских и прочих иностранных военных и полувоенных силах, не находящихся под командованием Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что эти силы должны быть в кратчайшие сроки эвакуированы из Конго. Если мы хотим, чтобы в этой стране воцарился мир, эти силы должны быть немедленно выведены.

26. Именно этого мы и требуем в проекте резолюции, который мы вскоре распространим; если эти необходимые шаги по обеспечению немедленной эвакуации не будут предприняты и если Организация Объединенных Наций не получит необходимой поддержки в этом вопросе, мы будем вынуждены снова обратиться в Совет Безопасности и просить, чтобы для достижения этой цели были приняты меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Я имею в виду применение санкций.

27. Мы также считаем, что необходимо провести немедленное и объективное расследование обстоятельств смерти г-на Лумумбы и его коллег и что те, кто совершил это позорное убийство, должны понести наказание, которого они заслуживают. Это второе предложение, которое будет содержаться в нашем проекте резолюции.

28. В своем заявлении от 1 февраля (928-е заседание) я обратил внимание на необходимость немедленного созыва парламента. Нужно вернуться к законным институтам, так как это единственный способ разрешить конголезский кризис. Сейчас, как известно каждому, парламент уже долгое время не собирался. Между тем статья 69 Основного закона предусматривает:

«Палаты собираются по праву при условии соблюдения положений статьи 102 ежегодно в первые понедельники марта и сентября, если только до этого срока они не были созваны Главой государства».

¹ Впоследствии распространено в качестве документа S/4722.

29. В соответствии с этой статьей палаты имеют право сами объявлять о созыве своих заседаний.

30. Кроме того, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна защитить членов парламента и обеспечивать их безопасный проезд в Леопольдвиль. Необходимо уважать их парламентский иммунитет. Место заседаний парламента также должно находиться под охраной.

31. Созыв парламента является, по нашему мнению, единственным способом, при помощи которого можно добиться примирения в Конго. Эта конструктивная и исходящая из объективных условий мера позволит конголезцам преодолеть их собственные трудности.

32. Мы также считаем, что должны быть приняты шаги по реорганизации и укреплению дисциплины в конголезских вооруженных силах.

33. Подобные меры необходимы для того, чтобы держать армию в стороне от политики. Совершенно очевидно, что это следует осуществить с объективных позиций и начать дело надо с вооруженных сил, которые совершают агрессию.

34. Таковы предложения, включенные нами в проект резолюции, который мы представили и который будет в скором времени распространен. Я могу сказать, что они отражают взгляды многих африканских и азиатских стран. Они конструктивны и призваны найти решение конголезской проблемы и положить конец страданиям этого молодого африканского народа. Мы не хотим, чтобы Конго превратилось в арену холодной войны. Мы надеемся, что великие державы прислушаются к нам. Мы можем придерживаться разных взглядов по конголезскому вопросу, но мы должны пытаться сотрудничать, для того чтобы найти должное решение этой трудной человеческой проблемы.

35. Г-н КУРКА (Чехословацкая Социалистическая Республика): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего поблагодарить вас и всех членов Совета Безопасности за предоставление мне возможности изложить здесь точку зрения правительства Чехословацкой Социалистической Республики по поводу последних событий в Республике Конго.

36. Трагическая весть о коварном убийстве национального героя конголезского народа, главы центрального правительства Патриса Лумумбы, председателя сената Окито и министра Мориса Мполо вызвала в Чехословакии, так же как и во всем мире, волну гнева и справедливого возмущения. Мировая печать сообщает первые подробности о зверских пытках, которым подверглись эти политические лидеры Африки, находившиеся в руках бельгийской солдатчины и ее лакеев,— пытки, напоминающие нам хозяйничанье гитлеровских фашистов в оккупированных странах Европы.

37. Преступления колонизаторов и их приспешников достигли своего предела. Перед глазами

мировой общественности, несмотря на предварительные предупреждения со стороны целого ряда правительств, включая и чехословацкое правительство, о подготовке бельгийскими колонизаторами физической ликвидации представителей конголезского национально-освободительного движения, колонизаторы цинично приступили к осуществлению своих преступных намерений. Лицемерные заявления и крокодиловы слезы, с помощью которых представители Бельгии и других колониальных держав стараются теперь уйти от ответственности за это злодеяние, оскорбляют разум и совесть каждого человека и никого уже не могут обмануть.

38. Как справедливо заметил представитель Марокко (935-е заседание), маски сорваны, и ответственность ясна. Жестокий колониализм и все его прислужники, которые своими маневрами и интригами здесь, в Совете Безопасности, и в Конго помогали осуществить заговор против одной из африканских стран, стоят теперь, пригвожденные к позорному столбу, перед возмущенными народами всего мира. Глубокого презрения достойны лакеи колонизаторов типа Чомбе, Мобуту и Касавубу, предавшие свой народ и продавшие его независимость и свободу иностранным монополиям.

39. Правительство Чехословацкой Социалистической Республики резко осуждает агрессивные действия бельгийских колонизаторов, поддерживаемых их союзниками по НАТО, чей широко разветвленный заговор против Республики Конго привел к коварному и умышленному убийству законных представителей этой Республики. Правительство Чехословацкой Социалистической Республики решительно требует, чтобы непосредственные организаторы и соучастники этого международного преступления были арестованы, преданы суду и понесли заслуженное наказание.

40. Полную ответственность за трагическое развитие событий в Конго, завершившееся зверским убийством национальных лидеров Патриса Лумумбы и его товарищей, несут также г-н Хаммаршельд и Командование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. Если еще в недавнем прошлом кое-кого и можно было обмануть в отношении действительной роли органов Организации Объединенных Наций в Конго, то теперь уже стало совершенно ясно, что г-н Хаммаршельд и Командование Вооруженных сил Организации играли далеко не второстепенную роль во всем этом заговоре против Конго. Социалистические и другие делегации на сессии Генеральной Ассамблеи не раз предупреждали г-на Хаммаршельда и представителей западных держав о том, что своими действиями они толкают Организацию Объединенных Наций на опасный и скользкий путь поддержки колониального заговора. Но наши предупреждения были расценены как «коммунистическая пропаганда». Когда же мы позднее подвергли критике раболопное прислуживание г-на Хаммаршельда

западным державам, их представители, так же как и сейчас, подняли крик о том, что мы хотим уничтожить Организацию Объединенных Наций.

41. Теперь уже никто не сомневается в том, что в результате интриг колониальных держав в Совете Безопасности и в результате проколониалистической политики Генерального Секретаря и Командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго Организация стоит перед глубоким кризисом. Не мы своей критикой, а те, кто сорвал выполнение резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, привели к тому, что престиж и авторитет Организации Объединенных Наций упали в глазах народов.

42. Г-н Хаммаршельд старался здесь убедить нас в том, что действия Организации Объединенных Наций в Конго были, собственно, успешны, ибо они якобы помешали иностранной интервенции. Однако факты — упрямая вещь, г-н Хаммаршельд: вы можете их извращать, как угодно, однако уйти от них нельзя. А факты говорят против вас.

43. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в Конго, к которым обратился за помощью глава правительства Патрис Лумумба, не только не прекратили империалистическую агрессию против Конго, а, наоборот, объективно поддерживали эту агрессию. Войска Организации Объединенных Наций не только не обеспечили ухода бельгийских колонизаторов, а, наоборот, Командование Вооруженных сил Организации содействовало их возвращению в страну. Командование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и, конечно, г-н Хаммаршельд лично не только отказались активно помочь законному правительству, к чему их призывали резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, но и в прямом противоречии с этими резолюциями помешали законному правительству осуществлять свою политику и сделали возможным свободное передвижение сепаратистов, угрожающих территориальной целостности Конго; и, наконец, под покровительством Вооруженных сил Организации Объединенных Наций клика Мобуту осуществила свой путч, сделала невозможной деятельность законного парламента и установила террористический режим, направленный против конголезского народа.

44. Вместо того чтобы защитить законных представителей конголезского народа от террористических актов, Командование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций безучастно наблюдало, как их арестовывали, пытали и, наконец, передали в руки бельгийских колонизаторов. И даже тогда, когда стало известно, что колонизаторы и их лакей Чомбе с циничной откровенностью подготавливают убийство тех, кто обратился за помощью к нашей Организации, ни Командование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, ни г-н Хаммаршельд по существу не сделали ничего для их спасения. На-

меренное бездействие г-на Хаммаршельда, так же как и преступную бездеятельность войск Организации Объединенных Наций, нельзя квалифицировать иначе, как прямое поощрение этих предателей конголезского народа и их хозяев завершить свою преступную деятельность путем физической ликвидации Патриса Лумумбы и других руководящих представителей национально-освободительного движения в Конго.

45. И если г-н Хаммаршельд, которого здесь некоторые делегаты фактически провозглашают решительнейшим борцом против колониализма, рассматривает эти результаты как успех операций Организации Объединенных Наций в Конго, то в таком случае не удивительно, что представители всех колониальных держав здесь, в Совете Безопасности, хвалят его деятельность. Мы, конечно, хвалить ее не будем, и, по нашему мнению, ее не будут хвалить и африканские народы. Мы судим о людях не на основании того, что они сами о себе думают или что о них говорят другие, а на основании их конкретных поступков.

46. Правительство Чехословацкой Социалистической Республики пришло к выводу, что на г-не Даге Хаммаршельде лежит тяжкая ответственность за возникновение глубокого кризиса в Республике Конго в результате бельгийской агрессии, а также за убийство законных представителей этой страны. Поэтому г-н Хаммаршельд потерял всякое наше доверие как руководящий представитель Секретариата Организации Объединенных Наций. Чехословацкое правительство не будет поддерживать с ним никаких отношений. По мнению моего правительства, г-н Хаммаршельд в интересах Организации Объединенных Наций должен немедленно уйти со своего поста.

47. Опасное положение в Конго, грозящее стать еще более серьезным, требует энергичных действий. Бельгийские колонизаторы и банды туземных предателей приступили к вооруженным действиям против конголезского народа и его законного правительства. В массовом уничтожении конголезского населения бок о бок с наемными бандами Чомбе и Мобуту участвуют международные иностранные легионы, завербованные в Бельгии, Франции, Западной Германии и других странах и возглавляемые французскими и бельгийскими офицерами. Целью этих террористических актов является кровавая расправа со всеми патриотическими силами в стране, которые требуют действительной независимости и свободы в Конго.

48. Продолжающаяся колониальная агрессия Бельгии против Республики Конго, которая является издевательством над всеми резолюциями, принятыми по этому вопросу Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, создает совершенно новое положение, которое требует, чтобы Организация Объединенных Наций решительно выступила против агрессора с использованием

всех средств и санкций, которые дает ей Устав. Необходимо отвергнуть попытки некоторых представителей в Совете Безопасности изобразить события в Конго как проблему холодной войны между Востоком и Западом. Мы имеем перед собой типичную проблему колониальной агрессии, и Организация Объединенных Наций, как того требует ее Устав, должна категорически встать на защиту суверенитета и независимости Республики Конго.

49. По мнению чехословацкого правительства, предложения, содержащиеся в недавнем заявлении правительства Советского Союза (S/4704), являются единственным выходом из существующего положения. Мое правительство полностью поддерживает их.

50. Все бельгийские воинские части, наемные банды клики Касавубу, Чомбе и Мобуту, вооруженные и финансируемые иностранными колонизаторами, должны быть немедленно разоружены. Бельгийские войска и гражданский персонал должны быть выведены из страны вместе с бандами иностранного легиона. По нашему мнению, необходимо в течение месяца прекратить так называемые операции Организации Объединенных Наций в Конго и предоставить народу Конго возможность самому решить свои внутренние проблемы. Опасное положение, создавшееся за последнее время, требует, чтобы были сделаны последовательные выводы и предприняты действенные шаги к прекращению разбоя колонизаторов в Конго и к восстановлению мира и порядка в этой многострадальной стране.

51. Высокие идеалы, за которые всю жизнь бесстрашно боролся Патрис Лумумба и за которые он отдал свою жизнь, бессмертны. Необходимо, чтобы колонизаторы и их прислужники осознали, наконец, что нет в мире силы, которая могла бы повернуть колесо истории вспять и помешать полной ликвидации колониализма в Конго и во всей Африке.

52. Мужественная борьба конголезского народа за свободу и независимость поддерживается народами всего мира. Народ и правительство Чехословацкой Социалистической Республики также выражают народу Конго свою глубокую симпатию и искренние чувства дружбы и солидарности и заверяют его законное правительство в Стэнливиле, что они вместе с другими миролюбивыми странами сделают все, чтобы без дальнейших проволочек, в самое кратчайшее время разрешить серьезное положение в стране в интересах конголезского народа и, таким образом, ликвидировать опасный очаг напряженности в Африке.

53. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за то, что мою делегацию пригласили участвовать в обсуждении недавних событий в Конго на данном последнем этапе работы Совета.

54. Правительство Иракской Республики поручило мне изложить наши взгляды на положение в Конго в связи с серьезными событиями, имеющими отношение к убийству Патриса Лумумбы. От имени народа и правительства Ирака я хочу сказать, какое глубокое потрясение мы пережили, какой ужас испытываем мы в связи с преступлением колониалистов, совершенным против лидера конголезского национализма и его двух соратников. После смерти, даже больше чем при жизни, Лумумба стал символом непоколебимой решимости народов Африки достигнуть свободы и обрести достоинство.

55. Мое правительство поручило мне потребовать немедленного и тщательного расследования этого преступления и незамедлительного привлечения виновных к судебной ответственности. Убийство г-на Лумумбы — это последний и наиболее жестокий акт в цепи тех деяний, за которые Бельгия несет непосредственную ответственность. Начиная с июля эти действия совершаются в соответствии с, по-видимому, уже неоднократно применявшимся планом. Если мы тщательно изучим события, то обнаружим, что нет случайного совпадения в том, что всякий раз, когда намечается какая-то положительная тенденция или возникает надежда на улучшение положения в Конго и разрешение многих сложных и трудных проблем, бельгийские марионетки, действуя по поручению своих хозяев, стараются помешать этому и приостановить эти обнадеживающие тенденции. Именно так следует рассматривать убийство г-на Лумумбы.

56. Когда Бельгия и ее друзья почувствовали, что их позиции ослабевают под давлением почти всеобщего требования освободить г-на Лумумбу и явной поддержки, которой он пользуется среди всех слоев населения Конго, они перевели его в Катангу и выдали палачам. Затем, на прошлой неделе, когда в Совете намечался некоторый прогресс в отыскании приемлемого решения проблемы, они свершили свое грязное дело и пытались скрыть его при помощи неуклюжих и плохо замаскированных маневров. Тот факт, что это могло произойти с лидером конголезского народа, который первый обратился за помощью к Организации Объединенных Наций, и то, что это произошло, когда вооруженные силы Организации Объединенных Наций находились в стране, является — я должен с сожалением заявить это от имени моего правительства — доказательством бессилия Организации Объединенных Наций в Конго на протяжении последних месяцев. Но это подлое убийство, как я уже сказал, — лишь последний акт в цепи действий, за которые Бельгия подверглась осуждению.

57. Когда в начале июля Бельгия снова попыталась оккупировать Конго, г-н Лумумба, полный решимости защитить свободу и независимость своей страны, обратился к нашей международной Организации, которая только вчера пользовалась среди народов Африки небывалым престижем и репутацией. Организация Объеди-

ненных Наций единодушным решением Совета Безопасности от 14 июля 1960 года (S/4387) откликнулась на обращение центрального правительства за помощью и организовала операцию, являющуюся в значительной степени африканской по своему характеру и олицетворяющую благородное стремление суверенных африканских народов помочь братской нации в тяжелый час испытания.

58. Однако Бельгия ответила на эту всеобщую заботу о судьбе и процветании конголезского народа тем, что толкнула свою доверенную марионетку Чомбе на путь дальнейшего раскола, создав тем самым угрозу для единства и целостности страны. Проблема Катанги была и продолжает оставаться причиной и решающим фактором провала операции Организации Объединенных Наций в Конго. Однако, несмотря на это и благодаря усилиям, приложенным в Совете Безопасности и в Конго, к концу августа возникла разделяемая многими надежда на то, что созданный Бельгией катангский кризис будет разрешен путем удаления бельгийских вооруженных сил, вывод которых в то время происходил ускоренными темпами.

59. Но опять в игру вступили друзья Бельгии и надежда на улучшение снова угасла. База их операций переместилась из Элизабетвиля в Леопольдвиль. 5 сентября, не считаясь с желанием подавляющего большинства членов парламента, Касавубу сместил с должности г-на Патриса Лумумбу. Несколько днями позже деятельность самого парламента была приостановлена и в стране воцарилось беззаконие, которое началось с момента смещения г-на Лумумбы и завершилось военным переворотом, приведшим к власти полковника Мобуту. Нельзя снять с Бельгии и некоторых ее союзников и друзей ответственность за провоцирование и подстрекательство к незаконному захвату власти полковником Мобуту. Этот акт политического бандитизма, видимо, явился поворотным пунктом во всей грустной истории операции Организации Объединенных Наций в Конго.

60. Мое правительство поручило мне заявить, что ввиду явной ответственности Бельгии за эти события и причастности к ним ее союзников было бы ошибочно считать, что отделение Катанги или захват власти Мобуту являются исключительно внутренним делом, не входящим в сферу компетенции Организации Объединенных Наций в Конго. В своей основе эти акты были неотъемлемой частью затеваемого Бельгией и ее союзниками заговора, направленного на то, чтобы вновь установить свою власть в Конго. Следует напомнить, что Организация Объединенных Наций получила право действовать именно после бельгийской интервенции, последовавшей за июльским крахом *Force publique*. Если бы речь шла лишь о поддержании законности и порядка, то это было бы исключительно внутренним делом государства и Организация Объединенных Наций не имела бы права вмешиваться. Но, поскольку

вопрос был связан с интервенцией Бельгии, поддержание правопорядка неизбежно стало основной задачей операции Организации Объединенных Наций в Конго.

61. Таким образом, для Организации Объединенных Наций сохранение законности и порядка является не самоцелью, а лишь средством устранения причин и последствий интервенции Бельгии и обеспечения полного вывода ее вооруженных сил из страны. Но проблема бельгийской и иностранной интервенции не исчерпывается выводом боевых контингентов бельгийской армии в августе этого года. Проблема остается, поскольку продолжается деятельность Чомбе и Мобуту вместе с их бельгийскими и иностранными советниками, техническим и прочим военным и полувоенным персоналом, поскольку существует щедрая финансовая и прочая материальная помощь, предоставляемая им различными державами.

62. Что должна была сделать Организация Объединенных Наций перед лицом этой очевидной, хотя и замаскированной, прямой военной интервенции? Могла ли она сделать вид, будто вызванные иностранной интервенцией события, такие как отделение Катанги и переворот, совершенный Мобуту, являлись по своему характеру исключительно внутренним делом или же она должна была реально взглянуть на вещи, выполнить свои обязанности стража международного мира и безопасности и защитить Конго от иностранных заговоров, направленных на расчленение его национальной территории и подрыв независимости? Как полагало мое правительство, выбор был очевиден, но главные органы Организации Объединенных Наций, на которых лежат эти обязанности, не смогли выполнить своего долга, потому что некоторые государства — члены Организации не захотели приостановить агрессию Бельгии против народа Конго.

63. Значительное число государств — членов Организации Объединенных Наций отказалось признать незаконное положение, созданное Мобуту, но усилия Бельгии и союзных ей государств помешали Вооруженным силам Организации Объединенных Наций предпринять какие-либо действия по восстановлению законности в стране.

64. Генеральная Ассамблея на своей четвертой чрезвычайной специальной сессии единогласно приняла резолюцию (1474 (ES-IV)), направленную на достижение этой цели, но Бельгия и ее друзья не посчитались с этой резолюцией и постоянно нарушали ее. Эта резолюция, подтверждавшая необходимость полного вывода бельгийцев и запрещение оказания военной и прочей помощи и предоставления персонала, осталась на бумаге. Большое число бельгийцев вернулось в страну под видом военного и полувоенного персонала, технических специалистов и, что самое коварное, под видом политических советников. Вооруженные силы Чомбе были

оснащены и обучены, а друзья Бельгии проявили весьма похвальную щедрость, оказывая финансовую и прочую помощь незаконному режиму Мобуту в Леопольдвиле. Несмотря на присутствие Организации Объединенных Наций в Конго, эти открытые и грубые нарушения резолюции Генеральной Ассамблеи не пресекались, и к концу ноября, ободренные своей безнаказанностью за игнорирование решений Генеральной Ассамблеи, Бельгия и ее друзья смогли добиться того, чтобы в Ассамблее заняли места представители незаконного правительства, возглавляемого Мобуту.

65. Допуск так называемой делегации Касавубу был, возможно, самой серьезной ошибкой, допущенной в этом деле, отмеченном множеством других ошибок и актов беззаконий. Прежде всего это дало возможность Мобуту предположить, что, приняв его представителей, всемирная Организация признала законным его произвольный захват власти и облачила это беззаконие в мантию законности. Таким образом, Мобуту, так же как и Чомбе, продолжал еще более решительно пренебрегать Организацией Объединенных Наций. Лумумба был арестован и подвергнут самому бесчеловечному и унижительному обращению. Вся операция Организации Объединенных Наций стала предметом непрекращающихся нападок и обструкции со стороны Мобуту, Чомбе и их банд. Видя, что для освобождения Лумумбы из-под ареста ничего не делается, что защитники и друзья Мобуту и Чомбе не пощельнули и пальцем, чтобы оградить Организацию Объединенных Наций от оскорблений и недостойных нападок со стороны Элизабетвиля и Леопольдвилля, наемники колонизаторов почувствовали в себе смелость совершить свою самую преступную авантюру. Разве не разумно сделать вывод о связи между принятием делегации Касавубу в ноябре прошлого года и недавно совершенным зверским убийством Лумумбы? Отважились бы прихвостни Бельгии передать Лумумбу властям Катанги, если бы за пренебрежение к принципам Организации Объединенных Наций и нарушение их они не получили бы вознаграждения, выразившегося в предоставлении им места в Ассамблее?

66. В декабре прошлого года на Генеральной Ассамблее восемь делегаций, включая нашу делегацию, представили проект резолюции², который преследовал цель приостановить движение Конго к царству хаоса и беззакония. Мы предложили, чтобы Организация Объединенных Наций полностью использовала свои полномочия в целях предотвращения серьезного нарушения мира и безопасности и восстановления законности и порядка. Мы призвали в этом проекте резолюции к немедленному освобождению всех содержащихся под арестом политических заключенных и немедленному созыву парламента.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 85 повестки дня, документ A/L.331/Rev.1.

Кроме того, мы настаивали на принятии мер, направленных на то, чтобы не допустить вмешательства находящихся в Конго воинских частей и персонала в политическую жизнь страны, и потребовали, чтобы весь бельгийский военный и полувойсковой персонал, советники и технические специалисты были немедленно удалены из Конго во исполнение резолюций Организации Объединенных Наций.

67. Этот проект резолюции, против которого возражали Бельгия и ее друзья, подготовил бы подходящую и отвечающую требованиям основу для решения стоящих перед Конго проблем. Но Ассамблее вновь помешали принять какое-либо решение, проложив тем самым путь к последнему акту трагедии Конго: к зверскому убийству г-на Лумумбы. Мое правительство все еще придерживается того мнения, что проблема Конго должна быть разрешена на основе принципов и положений проекта резолюции, который мы вместе с другими семью державами представили 19 декабря 1960 года. В настоящее время правительство Иракской Республики как никогда твердо убеждено, что ввиду большого числа преступлений, совершенных Бельгией при помощи своих марионеток в Конго, Бельгия должна быть осуждена Советом Безопасности и весь военный и полувойсковой персонал, советники и технические специалисты должны быть немедленно выведены из Конго. По нашему мнению, это первый шаг, который мы должны сделать, прежде чем рассматривать другие меры. Одновременно с немедленным выводом бельгийского персонала, по мнению моего правительства, необходимо, чтобы те конголезцы, которые все это время действовали от имени Бельгии, были аналогичным образом нейтрализованы, а их войска без промедления разоружены, с тем чтобы устранить их влияние на ход будущих событий в Конго. Наконец, необходимо немедленно удалить из Конго банды иностранных наемников и авантюристов, хлынувших в страну по зову Чомбе и других предателей. Орудием для достижения всех этих целей должны явиться обновленные Вооруженные силы Организации Объединенных Наций, имеющие четко сформулированные полномочия и надлежащие гарантии; это обеспечит полную уверенность в том, что действия Организации Объединенных Наций в Конго всегда будут точно соответствовать принципам Устава и резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

68. Поэтому моя делегация приветствовала бы любую предпринятую членами Совета Безопасности инициативу в этом направлении. Мы только что с большим удовлетворением заслушали заявление представителя Объединенной Арабской Республики, сообщившего Совету Безопасности о том, что он и несколько других членов Совета Безопасности намереваются представить проект резолюции, содержащий все эти положения и принципы. Было сказано, что это, по-видимому, последняя возможность, которая позволит

Совету Безопасности принять эффективное решение по вопросу о Конго. Речь идет не только о будущем этой многострадальной страны, но и о будущем Африки, всеобщего мира и самой Организации Объединенных Наций. Следует приложить все усилия к тому, чтобы этот невиданный ранее эксперимент международного сотрудничества, с началом которого в июле прошлого

года было связано столько надежд, не потерпел неудачу. Гражданская война в Конго безусловно приведет к международным осложнениям, которые таят в себе многочисленные опасности для всеобщего мира и безопасности. Поэтому необходимо действовать и действовать немедленно.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.